

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA CULTURE FRANÇAISEet  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

KONINKRIJK BELGIE

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING  
EN FRANSE CULTUURen  
MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING  
EN NEDERLANDSE CULTUUR

4/10/77

300.3/21/Bruxelles/71/AHR

BAUDOUIN

ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites ;

Vu l'avis donné par la Députation permanente du Conseil provincial du Brabant dans sa délibération du 23 novembre 1973 ;

Vu l'avis donné par la Commission royale des Monuments et des Sites, le 11 décembre 1973 ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française et de Notre Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1er. - Est classé comme site, conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 7 août 1931 l'ensemble formé par le square Frère Orban, à Bruxelles, propriété de la Ville.

Les limites de ce site sont circonscrites par un trait rouge sur le plan ci-annexé.

BOUDEWIJN

KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen ;

Gelet op het advies gegeven op 23 november 1973 door de bestendige deputatie van de Provinciale Raad van Brabant ;

Gelet op het advies gegeven op 11 december 1973 door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ;

Op de voordracht van Onze Minister van Franse Cultuur en van Onze Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse aangelegenheden en op in raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. - Wordt gerangschikt als landschap, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 augustus 1931 het geheel gevormd door het plantsoen Frère Orban, te Brussel, eigendom van de stad.

De grenzen van bedoeld landschap zijn op bijgevoegd plan aangeduid met een rode lijn.

Article 2.- Les restrictions à apporter aux droits des propriétaires et que commande la sauvegarde de l'intérêt national sont les suivantes :

Interdiction sauf autorisation préalable accordée conformément aux dispositions de la loi précitée.

1° d'effectuer tout travail de terrassement, construction, fouilles, sondages, creusement de puits et , en général, tout travail de nature à modifier l'aspect du terrain ou de la végétation ;

2° de déverser dans le sous-sol, par puits perdus, aucune substance de nature à influencer la composition de la faune et de la flore ;

3° de prendre ou de détruire les oeufs ou les nids ;

4° d'abattre, de détruire, de déraciner ou d'endommager les arbres et les plantes. Dans le cadre de l'entretien normal du square, les projets d'abattage ou de replantation d'arbres seront soumis à l'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites ;

5° d'établir des tentes et d'ériger toute installation quelconque (fixe, mobile ou démontable, provisoire ou définitive) servant d'abri, de logement ou à des fins commerciales ;

6° d'abandonner ou de jeter des papiers, récipients vides, déchets ou détritiques quelconques ;

7° de mettre en stationnement ou de parquer tout véhicule, même sur les voies carrossables, sauf dans les endroits réservés à cette fin ;

8° de planter des pylônes ou des poteaux destinés au transport de l'énergie électrique ou à tout autre usage ;

9° d'établir quelque type que ce soit d'affichage publicitaire ;

Artikel 2.- De beperkingen aan de eigenaars gesteld en door de behartiging van het nationaal belang opgelegd zijn de volgende :

Behoudens voorafgaande toelating verleend overeenkomstig de bepalingen van voormelde wet is het verboden.

1° enigerlei grond, bouw, of opgravingswerken uit te voeren, over te gaan tot boringen, delvingen van putten en in het algemeen tot al de werken welke van aard zijn om het uitzicht van het terrein of van de gewassen te wijzigen ;

2° in de ondergrond, bij middel van sterfputten, stoffen te storten van aard om de samenstelling van fauna en flora te beïnvloeden ;

3° eieren weg te nemen of nesten te vernietigen ;

4° bomen te planten, te vellen, te vernietigen, te ontwortelen of te beschadigen. In het kader van het normaal onderhoud van het plantsoen zullen de ontwerpen tot het vellen of de herplanting van bomen voorgelegd worden aan het advies van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen ;

5° tenten of elk andere installatie op te richten (vaste, beweegbare of afbrekbare, voorlopige of definitieve) dienende tot schuil- of woonplaats of bestemd tot handelsdoeleinden ;

6° papieren, vaten of enigerlei afval of overblijfselen achter te laten of te werpen ;

7° enig voertuig te stationeren of te parkeren zelfs op de berijdbare wegen behalve op de plaatsen daaromtrent voorbehouden ;

8° palen of masten te planten bestemd voor het overbrengen van elektrische energie of tot elk ander gebruik ;

9° enigerlei publiciteit aan te brengen ;

10° de changer les revêtements des routes et sentiers sans l'avis préalable de la Commission royale des Monuments et des Sites;

11° d'ériger des constructions nouvelles ou de modifier celles qui existent sans que les plans aient été au préalable soumis à l'avis de la Commission royale des Monuments et des Sites et approuvés par les instances supérieures.

Article 3. - Notre Ministre de la Culture française et Notre Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1974.

10° de bekleding van wegen en paden te wijzigen zonder voorafgaand advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;

11° nieuwe gebouwen op te richten of de bestaande gebouwen te wijzigen zonder dat de plannen voorafgaand aan het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen werden voorgelegd en door de hogere instanties werden goedgekeurd.

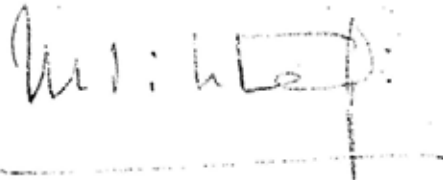
Artikel 3. - Onze Minister van Franse Cultuur en Onze Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse aangelegenheden zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1974.



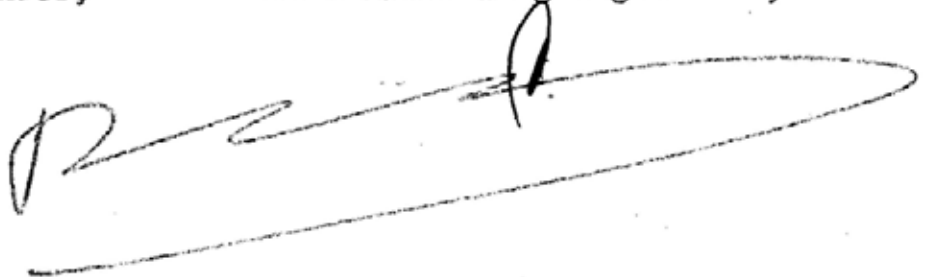
PAR LE ROI :  
Le Ministre de la Culture française,

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Franse Cultuur,



Le Ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes,

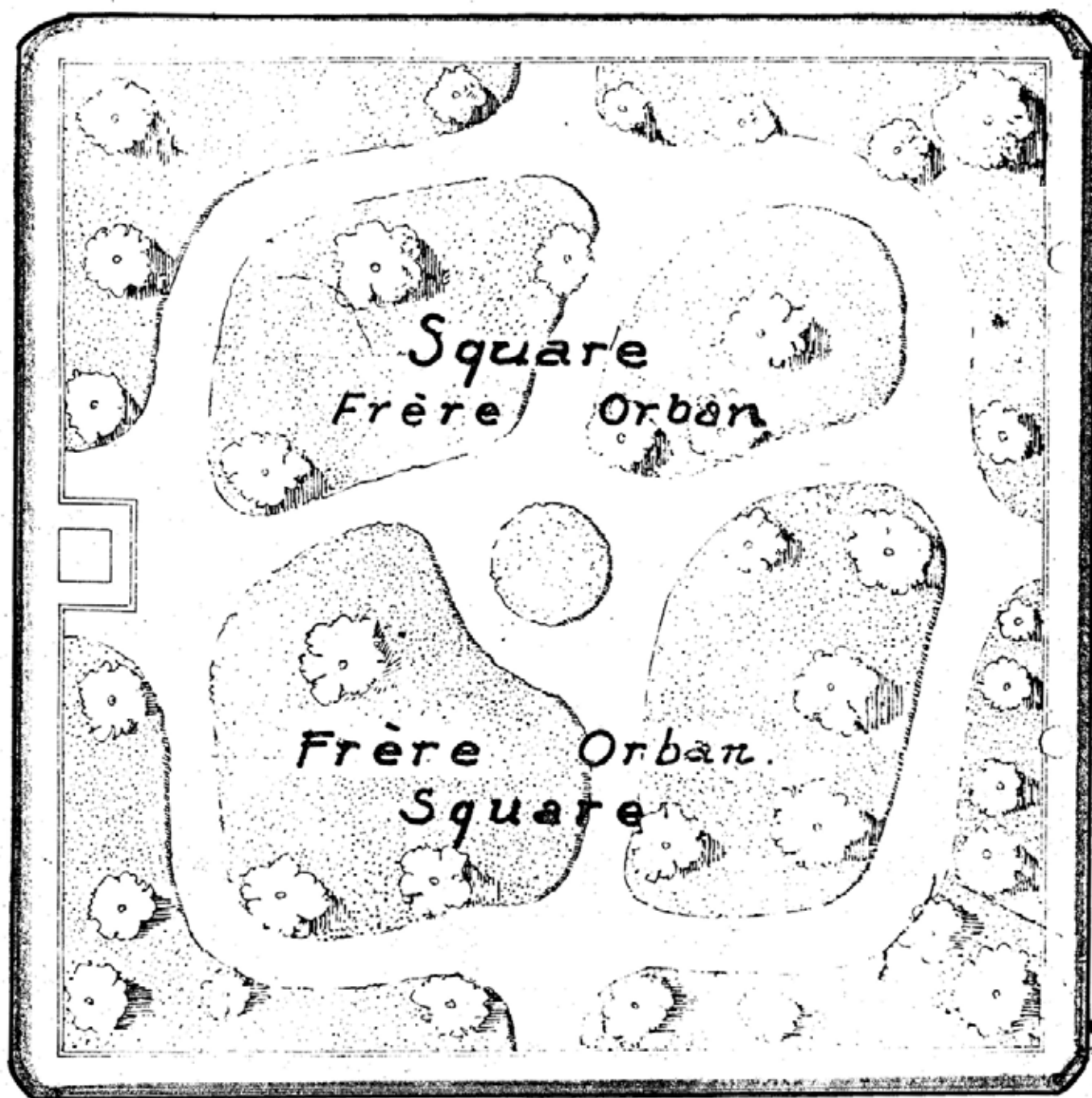
De Minister van Nederlandse Cultuur en van Vlaamse aangelegenheden,



Plan joint à l'arrêté  
royal du -4 -10- 1974

Commission Royale des Monuments  
et des Sites  
Pour copie conforme  
Le Secrétaire,

  
R. MARTIN



42

404

40

de

R.

R.

75